

Semaine Franco- Allemande

22→31
JANVIER
2024

21^e édition



Concerts, animations, conférences, expositions...



Aimer Vivre à Toulouse

MAIRIE DE  TOULOUSE



Pour la 21^{ème} année, la Mairie de Toulouse et le Goethe Institut organisent la semaine franco-allemande afin de partager les cultures de nos deux pays autour de concerts, de projections de films et de nombreuses animations.

Cette semaine est aussi l'occasion de mettre en lumière notre accord de coopération avec Düsseldorf. Nos deux villes ont la musique en commun. En 2023, Toulouse a été reconnue « Ville des Musiques » par l'UNESCO, tandis que Düsseldorf est surnommée la ville des musiciens, pour avoir été au XIX^{ème} siècle la résidence de grands compositeurs comme Schumann, Mendelssohn-Bartholdy ou Brahms.

Enfin, des échanges professionnels sont réalisés pour permettre à des jeunes, des apprentis et des stagiaires d'y travailler temporairement et à des agents territoriaux de découvrir nos collectivités respectives.

Le programme imaginé pour cette nouvelle semaine franco-allemande traduit parfaitement cette diversité et la richesse de nos échanges.

Bonne semaine à tous !

Jean-Luc Moudenc

Maire de Toulouse

Président de Toulouse Métropole



L'année 2024 démarre à Toulouse avec un grand élan franco-allemand : la semaine franco-allemande !

Heureux de cette belle tradition, nous vous présentons avec nos partenaires locaux un programme diversifié qui vous donnera envie de découvrir de nouvelles facettes de l'Allemagne d'aujourd'hui.

A commencer par un débat autour des échanges culturels entre la France et l'Allemagne, de 1945 jusqu'à nos jours que nous souhaitons mettre en lumière.



Puis, de grands moments de cinéma avec des films « Heimat » (Edgar Reitz) et « Sissi et moi » (Frauke Finsterwalder). Nous vous donnons rendez-vous au Goethe-Institut pour une conférence sur la ville rhénane de Düsseldorf et pour des moments conviviaux lors d'un tandem franco-allemand ou d'un goûter « Kaffe und Kuchen »... et pour une bourse aux livres.

Les relations franco-allemandes ne sont pas au beau fixe ? A Toulouse, nous aspirons à les faire vivre et à vous voir nous rejoindre pour être de ces aventures !

Dr. Stefanie Neubert
Directrice
Goethe-Institut Toulouse



PROGRAMME 2023

Lundi 22/01

17h30

Débat autour du
« Dictionnaire des relations
culturelles franco-
allemandes depuis 1945 » p. 16

Mardi 23/01

Rencontre avec l'auteure
Laurence Bouvard p. 17

Mercredi 24/01

15h

Bourse aux livres p. 12

18h30

Conférence sur Düsseldorf p. 18

Jeudi 25/01

15h

Bourse aux livres p. 12

18h45

Chœur Franco-Allemand
Répétition publique p. 6

19h

Opéra de Richard Strauss
« La femme sans ombre » p. 11

21h

Kinotreff : Sissi & moi p. 19

Vendredi 26/01

20h

Récital
« Au crépuscule » p. 7

Samedi 27/01

14h

Toulouse mit Herz -
Visite guidée de
Toulouse en allemand p. 13

16h30

Kaffee und Kuchen et
Tandem franco-allemand p. 14

20h00

Concert de la Semaine
franco-allemande p. 8

Dimanche 28/01

15h

Opéra de Richard Strauss
« La femme sans ombre » p. 11

Mardi 30/01

18h30

Ciné mardi :
Die zweite Heimat p. 20

Mercredi 31/01

19h

Opéra de Richard Strauss
« La femme sans ombre » p. 11

19h30

Blind Test et Stammtisch p. 12

Jeudi 01/02

18h30

Soirée découverte
fromages et vins p. 15

Vendredi 02/02

20h

Mozart / Brahms
/ Wagner p. 10

Samedi 03/02

15h

Viens danser ta colère ! p. 21

Dimanche 04/02

15h

Opéra de Richard Strauss
« La femme sans ombre » p. 11

Du 22 au 30 janvier

Animations scolaires p. 12



Attention, l'accès PMR du Goethe-Institut étant contraint, merci de nous contacter
au 05 61 23 28 27 en amont de la manifestation pour pouvoir vous accueillir au mieux.

Chœur Franco-Allemand

Répétition publique

Venez voir et entendre comme notre chef de chœur mêle les voix des différents pupitres et affine les nuances d'une partition. Le résultat sera présenté lors du concert des Schubertiades le 27 janvier.

Jeudi 25/01 - 18h45

Goethe-Institut

4 bis, rue Clémence Isaure, Toulouse

Entrée libre dans la limite des places disponibles

Proposé par le Choeur Franco-Allemand



RÉCITAL

**MATTHIAS
GOERNE**

BARYTON

**ALEXANDER
SCHMALCZ**

PIANO

AU CRÉPUSCULE

LIEDER DE
WAGNER, STRAUSS, PFITZNER

THÉÂTRE DU CAPITOLE
VENDREDI 26 JANVIER - 20H

TARIF UNIQUE 20€

VENTE EN LIGNE SUR
opera.toulouse.fr
05 61 63 13 13



Concert de la Semaine franco- allemande

Ce concert du 27 janvier est dédié à l'oeuvre de Wolfgang Mozart à l'occasion de son anniversaire. L'Orchestre Les Schubertiades et le Choeur franco-allemand vous présenteront un programme musical pour célébrer l'amitié franco-allemande, sous la direction d'Hubert Evin.

Samedi 27/01 - 20h

Temple du Salin

Place du Salin, Toulouse

Entrée gratuite dans la limite des places disponibles.

Durée : 1h30

Proposé par la Mairie de Toulouse et le Goethe-Institut



« Pour nous autres musiciens, le 27 Janvier ne sera jamais un jour comme tous les autres dans le calendrier. Ce jour-là, c'est l'anniversaire de Wolfgang Mozart, l'aimé de Dieu. Profitons donc de cette rencontre franco-allemande pour donner un programme articulé autour de la musique de notre illustre aîné ; pour célébrer celui qui a mis de la musique dans la langue allemande à une époque où l'italien triomphait ; celui

qui a cherché à rapprocher les notes qui ont vocation à s'aimer. Dans un monde contraint entre les opposés, entre les antagonismes, entre les intérêts divergents : il est doux de penser qu'en musique les forces contraires collaborent pour créer l'harmonie... C'est tout le génie de Mozart.»

Hubert Evin, compositeur, directeur musical de l'Orchestre Les Schubertiades



Chœur Franco-Allemand de Toulouse

Fondé en 1986 par Philippe Lesburgueres, le Choeur franco-allemand de Toulouse s'inscrit dans le paysage musical amateur de Toulouse et sa région. Il participe au rapprochement culturel entre la France et l'Allemagne, grâce au relais que permet la Fédération des Chœurs Franco-allemands. Longtemps dirigé par le regretté Jacques Michel, il accueille à sa tête son nouveau directeur musical, David Chin Kwee NG.



Orchestre Les Schubertiades

Les Schubertiades ont la volonté de s'engager en créant des spectacles originaux qui œuvrent à la réalisation d'un nouveau rapport au public. Il a ainsi à cœur de proposer des concerts où chacun vient vivre une expérience musicale inédite et singulière. Une "Schubertiade" fait référence à l'habitude qu'avait Schubert de réunir chez lui, en petit comité, des amis musiciens pour le plaisir de jouer ensemble. Les Schubertiades, orchestre constitué de musiciens et de chanteurs jeunes actifs de tous horizons, s'est créé en 2019 sur la base de ce concept.



**ORCHESTRE
NATIONAL
CAPITOLE
TOULOUSE**

**NATHALIE
STUTZMANN**
DIRECTION

**VERONIKA
EBERLE**
VIOLON

**ADRIEN
LA MARCA**
ALTO

Mozart Brahms Wagner

Vendredi 2 fév. 20h

HALLE AUX GRAINS

TARIFS DE 18€ À 65€

VENTE EN LIGNE SUR

onct.toulouse.fr / 05 61 63 13 13   

EN SAVOIR +



Licences : L-D-22-7910 L-D-22-8140 L-D-22-7761 Création : TAO - Studio Zé / Photo : © Marco Berggreve

LA DÉPÊCHE


PRÉFET
DE LA RÉGION
OCCITANIE
*Unir
Gagner
Faire vivre*

Au cœur de
votre quotidien

toulouse
métropole



OPÉRA
NATIONAL
CAPITOLE
TOULOUSE

SAISON 23
|
24

LA FEMME SANS OMBRE

OPÉRA DE
RICHARD STRAUSS

25 ET 31 JANVIER - 19H
28 JANVIER ET 4 FÉVRIER - 15H

TARIFS DE 10 À 113€

VENTE EN LIGNE SUR
opera.toulouse.fr
05 61 63 13 13

DIRECTION MUSICALE
FRANK BEERMANN

MISE EN SCÈNE
NICOLAS JOEL

ORCHESTRE NATIONAL DU CAPITOLE
CHŒUR & MAÎTRISE DE L'OPÉRA NATIONAL DU CAPITOLE

Au cœur de
votre quotidien

LA DÉPÊCHE

PRÉFET
DE LA RÉGION
OCCITANIE

toulouse
métropole

Bourse aux livres

Les Amis du Goethe-Institut proposent une Bourse aux livres au Goethe-Institut l'après-midi avant deux événements qui y sont programmés. Des livres en allemand collectés par nos soins seront à disposition gratuitement pour les personnes intéressées.

24 & 25/01 - 15h > 18h30

Goethe-Institut

4 bis, rue Clémence Isaure, Toulouse

*Entrée libre dans la limite
des places disponibles*

Proposé par
Les Amis du Goethe-Institut

Blind Test et Stammtisch

**Blind Test européen, jeux linguistiques
& Stammtisch franco-allemand**

Vous souhaitez tester vos connaissances sur la France, l'Allemagne et l'Europe, rencontrer des personnes de toutes nationalités, discuter en français et en allemand, partager vos loisirs et expériences franco-allemands autour d'un verre d'amitié dans une atmosphère conviviale ? Alors venez participer à notre « Blind Test et Stammtisch » ouvert à tous sans exception d'âge !

Mercredi 31/01 - 19h30

Café « le Cactus »

13, boulevard Lascrosses, Toulouse

Entrée libre et gratuite

Info contact :

selma.polovina@gmail.com

Tél : 06 28 55 46 13

marion.quenut@toulanguages.org

Proposé par Pulse of Europe,
l'association Toulanguages et les Jeunes
Ambassadeurs de l'OFAJ

Animations scolaires

La Maison de l'Europe- Europe Direct de Toulouse Occitanie propose des animations interculturelles franco-allemandes et européennes pour les classes de CE2, CM1 et CM2 de Toulouse. Au programme, carte géante de l'Europe, jeu sur les clichés, Memory franco-allemand et quiz sur la culture et les langues française et allemande.

22, 23, 25, 29 & 30/01

Contact :

contact@maisoneuropedirect-toulouse.eu

Proposé par La Maison de l'Europe-
Europe Direct de Toulouse Occitanie

Toulouse mit Herz

Visite guidée de Toulouse en allemand

Suivez la guide et ses coups de cœur dans la Ville Rose ! Partez à l'aventure pour une balade étonnante. Levez les yeux et découvrez les petites surprises que réserve chaque coin de rue.

La visite s'adapte à chaque niveau de langue.

Samedi 27/01 - 14h > 16h

Rendez-vous :

Place de la Trinité, Toulouse

Entrée libre sur réservation

(nombre de places limité)

à : catherine.canto.guide@gmail.com

Proposé par Catherine Canto





Kaffee und Kuchen et Tandem franco- allemand

Les rencontres Tandem du Goethe-Institut Toulouse vous permettent de rencontrer des locuteurs et locutrices natifs et d'approfondir vos connaissances de la culture et langue du pays voisin. Diverses activités linguistiques divertissantes sont organisées pour favoriser les échanges, faire connaissance et peut-être de trouver un ou une partenaire tandem sur le long terme. En présence de deux Jeunes Ambassadeurs de l'OFAJ.

Samedi 27/01 - 16h30 > 18h30
Goethe-Institut

4 bis, rue Clémence Isaure, Toulouse

*Entrée libre dans la limite
des places disponibles*

*Les rencontres tandem sont ouvertes à
tous et à toutes, quel que soit le niveau
de langue mais une réservation
préalable est demandée à :*
accueil-toulouse@goethe.de

*Ce tandem est précédé par le Kaffee
und Kuchen, le goûter allemand, à
16h30 ! Toute contribution à cette
pause gourmande est bienvenue.*

Proposé par Le Goethe-Institut et Info
Jeunes Occitanie (CRIJ)

Soirée découverte fromages et vins

L'Alliance Française de Toulouse vous fait vivre une expérience nouvelle, animée conjointement par le Dr. Martin Weinert, membre de la Fédération Internationale des Journalistes et Écrivains du Vin et des Spiritueux et Marie-Françoise, collaboratrice chez le Fromager Xavier : un accord mets-vins avec fromages français et vins allemands.

jeudi 01/02 - 18h30 > 20h
Alliance Française

Bâtiment Maison des Associations
(2^e étage),
3, Place Guy Hersant - Toulouse

Sur inscription à :

animation@alliance-toulouse.org

Tarif : 15€ par personne

Inscription prise en compte après règlement, au plus tard le lundi 29 janvier 2024. Règlement sur place à l'Alliance Française (espèces, CB ou virement bancaire).

Proposé par l'Alliance Française



Débat autour du « Dictionnaire des relations culturelles franco- allemandes depuis 1945 »

Lundi 22/01 - 18h

Librairie Ombres blanches

Salle des conférences,
3, rue Mirepoix, Toulouse

*Entrée libre dans la limite
des places disponibles*

Proposé par le Goethe-Institut et la
librairie Ombres blanches

**Ouvrage dirigé et édité par par Nicole Colin, Corine Defrance, Ulrich Pfeil,
Joachim Umlauf.**

Que savons-nous des relations culturelles franco-allemandes ? Quelles personnes et quelles institutions ont participé et participent encore à ces relations ? ARTE bien sûr, l'Office franco-allemand pour la jeunesse, mais encore ?

Ce dictionnaire regroupe des informations sur les acteurs des relations culturelles bilatérales, sur les institutions, la nature et le cadre des échanges, les circulations et les évolutions depuis la Seconde Guerre mondiale. Il permet de (re)découvrir le rôle des médiateurs culturels importants ainsi que l'engagement de médiateurs souvent méconnus. Après une première partie synthétique présentant le cadre général des relations franco-allemandes, il rassemble plus de 350 notices.

La présentation de cet ouvrage par Nicole Colin et Joachim Umlauf, spécialistes de l'histoire franco-allemande, donnera l'occasion de débattre également sur l'évolution toute récente des relations bilatérales.

Débat en présence de :

Nicole Colin est professeure des Universités en civilisation allemande (histoire et transferts culturels) à l'Université d'Aix-Marseille et directrice du Collège doctoral franco-allemand « Conflits des cultures – cultures de conflit ».

Joachim Umlauf est directeur du Goethe-Institut Roumanie et chargé de cours à l'Université de Lorraine, à l'Université d'Aix-Marseille et à la Sorbonne-Nouvelle.

Débat modéré par :

Catherine Mazellier-Lajarrige, Maîtresse de conférences en Études germaniques à l'Université Toulouse Jean Jaurès

Rencontre avec l'auteure Laurence Bouvard

« Le mensonge est un poison qui fait bien plus souffrir que la vérité. »

Nous aurons le plaisir d'accueillir Laurence Bouvard à l'Ecole Allemande de Toulouse. Son roman jeunesse « Tout le monde veut des ailes », est paru en août 2021 aux éditions Bayard Jeunesse et figure sur la liste de sélection du Prix des incorruptibles 2024. Les trois personnages principaux, Angèle, Clara et Vincent, ont 15 ans. Ils sont amis pour la vie. Et pourtant, ils ne se sont jamais rencontrés ...

Il s'agit donc de trois adolescents dans leur quotidien, qui abordent des thèmes comme l'amitié, la maladie et, bien sûr, le passage à l'âge adulte.

L'auteure est également la traductrice de quarante-cinq romans pour la jeunesse, dont vingt-six de l'allemand et dix-neuf de l'anglais. Les élèves aborderont avec l'auteure le processus d'écriture et le défi de la traduction au cours de trois séances.



© Laurence Bouvard

Mardi 23/01 **Ecole Allemande** **de Toulouse**

2, allée de l'Herbaudière, Colomiers

Réservé aux élèves
de l'Ecole Allemande de Toulouse

Proposé par l'Ecole Allemande de Toulouse



Conférence sur Düsseldorf

Découvrez ou approfondissez une thématique culturelle en lien avec l'Allemagne.

Céline Laurière, guide-conférencière et formatrice franco-allemande vous propose de découvrir Düsseldorf, capitale de la Rhénanie-du-Nord-Westphalie, qui a un accord de coopération depuis 2003 avec la Mairie de Toulouse. Promenade à travers son centre historique et ses quartiers portuaires sur la Rive droite du Rhin. La coopération entre les deux villes vous sera présentée par la Direction Europe et International de Toulouse et Thélème Auzonne, chef de projet

Mercredi 24/01 - 18h30 > 20h
Goethe-Institut

4 bis, rue Clémence Isaure, Toulouse

*Entrée libre dans la limite
des places disponibles*

Langue : français

*Renseignements et réservation
conseillée par mail :*

celinelauriere@gmail.com

Proposé par Céline Laurière

européen Life Green Heart à Toulouse Métropole présentera ce projet de renaturation de l'île du Ramier qui voit un travail commun entre Toulouse et Düsseldorf sur le thème de l'adaptation au changement climatique.

Kinotreff : Sissi & moi

Film de **Frauke Finsterwalder**,
Allemagne/Suisse/Autriche 2023,
132 min., VOSTF

Deuxième long-métrage de la réalisatrice Frauke Finsterwalder, *Sissi & moi* présente une interprétation (très) libre et baroque d'un morceau de vie de l'impératrice autrichienne Sissi. Sandra Hüller interprète la dame de compagnie Irma Sztáray, sans que son personnage corresponde à la véritable comtesse ayant vécu auprès de Sissi. Raconter le passé du point de vue des femmes pour porter un regard nouveau sur une époque révolue, c'est ce qui permet à Finsterwalder d'imaginer la manière dont elles ont pu y participer.

Jeudi 25/01 - 21h
Ciné Rex de Blagnac
Place des Arts, Blagnac

Entrée payante au tarif du cinéma Rex
www.cinerex-blagnac.fr

Proposé dans le cadre du Kinotreff – un partenariat du Goethe-Institut et du Cinéma Rex de Blagnac.

Sissi est une drogue pour un entourage accro à elle, mais qui pâtit jusqu'à l'effondrement de son caractère impossible. Ce film renverse magistralement les clichés sur la vie de l'impératrice grâce, entre autres, aux performances éblouissantes de ses deux actrices principales, Susanne Wolff et Sandra Hüller.



Cinémardi : Die zweite Heimat

Film de Edgar Reitz,
All. 1992, 116 min, VOSTF

« Die zweite Heimat », Chronique d'une jeunesse, réalisée pour la télévision allemande en 1992, est la seconde partie de la saga entamée par Edgar Reitz en 1984. « Zweite Heimat » s'attache au parcours d'Hermann Simon à Munich entre 1960 et 1970. Dans cette flamboyante chronique de la jeunesse étudiante allemande des années 60, Edgar Reitz dépeint, de manière fort réaliste, l'avènement de la liberté sexuelle, la montée des mouvements contestataires de gauche et de la contre-culture.

Mardi 30/01 - 18h30

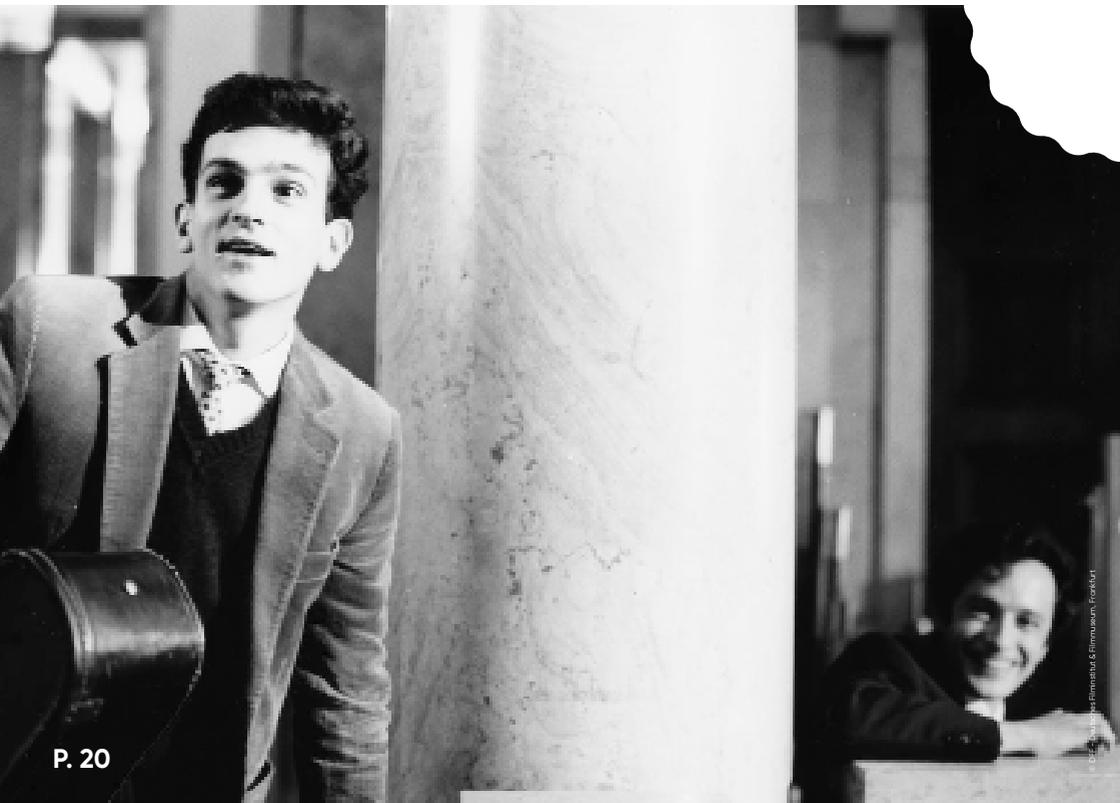
Goethe-Institut

4 bis, rue Clémence Isaure, Toulouse

*Entrée libre dans la limite
des places disponibles*

Proposé par le Goethe-Institut

Edgar Reitz est un réalisateur hors pair. Pour son premier long métrage sorti en 1966, « Mahlzeiten », il a reçu le prix des jeunes talents au Festival du film de Venise en 1967. Dans les années 1960 et 1970, il a tourné des documentaires et des films expérimentaux qui ont été salués et récompensés à plusieurs reprises dans le monde entier.





e. Sanchez

Viens danser ta colère !

Conçu et réalisé par Juliette Adrover, Anouk Orignac et Alice Thomas.
Production : Association Danzón
Vidéo : Stsiapan Hurski, Maylis Sanchez

En avril 2023, 24 adolescents et adolescentes de Toulouse et Düsseldorf se sont réunis dans leur ville respective pour questionner les figures et les représentations de la colère à travers la danse et le théâtre. Nourris par cet échange, ils ont imaginé des saynètes dans les lieux publics de leurs villes. Le film retrace le déroulé de cette aventure artistique et présente leur travail.

Samedi 03/02 - 15h
Goethe-Institut

4 bis, rue Clémence Isaure, Toulouse

Entrée libre dans la limite des places disponibles

En 2024, 24 adolescents et adolescentes de Toulouse et Düsseldorf se réuniront pour créer un spectacle sur le thème de la colère qui sera présenté en octobre 2024 au Centre Culturel Henri Desbals à Toulouse et en février 2025 à Düsseldorf.

Proposé par l'association Danzón, en partenariat avec : Toulouse Métropole, Conseil Départemental - Espace Roguet, FDVA - Goethe-Institut Toulouse, Institut français Düsseldorf, Ländeshauptstadt Düsseldorf, OFAJ / DFJW, MJC Roguet, ZAKK Düsseldorf.

RÉSEAU FRANCO-ALLEMAND

Le Goethe-Institut

Le Goethe-Institut est, au niveau international, la plus importante institution culturelle de la République Fédérale d'Allemagne et s'implique dans la vie culturelle locale à travers une participation à des événements divers. Il a pour mission de promouvoir la langue allemande, d'encourager la coopération culturelle et de communiquer une image actuelle de l'Allemagne, en informant sur la vie culturelle, sociale et politique du pays. Il dispense des cours d'allemand en ligne pour tout public.

4 bis, rue Clémence Isaure
31000 Toulouse, M^o Esquirol.
Tél : 05 61 23 28 27 - www.goethe.de/toulouse

Le Consulat général d'Allemagne à Bordeaux

Le Consulat général d'Allemagne à Bordeaux représenté par sa Consule générale, Stefanie Zeidler, est compétent pour sa circonscription qui comprend la région Nouvelle-Aquitaine et les départements occidentaux de la région Occitanie. Il travaille très étroitement avec le Consul honoraire à Toulouse, Me Nicolas Morvilliers.

À Bordeaux : Consulat général d'Allemagne,
35 cours de Verdun, 33000 Bordeaux
Tél. : 05 56 17 12 22
info@bordeaux.diplo.de
www.bordeaux.diplo.de
À Toulouse : Bureau du Consul honoraire,
24 rue de Metz, 31000 Toulouse.
Tél. : 05 62 27 50 50 / Fax : 05 62 27 50 51

Mairie de Toulouse

Toulouse Métropole

La Direction International, Europe et Contractualisation, direction mutualisée Ville de Toulouse et Toulouse Métropole, est chargée de la mise en œuvre des jumelages et accords de coopération avec les villes partenaires, notamment Düsseldorf et Hambourg, et de la coordination des actions communautaire et municipale dans le domaine des politiques européennes.

6 rue René Leduc 31500 Toulouse
Tél : 05 61 22 35 27 - metropole.toulouse.fr

Les Amis du

Goethe-Institut Toulouse

L'Association Les Amis du Goethe-Institut existe depuis plus de vingt ans. Elle propose des rencontres franco-allemandes régulières et des échanges autour de la littérature, de l'actualité politique de l'Allemagne, du cinéma ou de la poésie. Elle se réunit au Goethe-Institut.

lesamisdugoetheinstitut@gmail.com

DAAD

L'Office allemand d'échanges universitaires, créé en 1925, a pour mission de promouvoir la coopération universitaire avec l'étranger grâce à des échanges d'étudiants, de chercheurs et d'enseignants. Il est représenté à Toulouse par un lecteur enseignant à l'UT2J, qui vous renseignera sur les études supérieures en Allemagne et les différents programmes de bourses.

Bureau du DAAD à Paris
28 rue Serpente 75006 Paris
www.daad-france.fr

Université Toulouse Jean-Jaurès
5, Allée Antonio Machado
31058 Toulouse cedex 9
theresa.heger@univ-tlse2.fr

Ecole Allemande de Toulouse

Plus de 430 élèves de 30 nationalités différentes se côtoient à l'Ecole Allemande de Toulouse. Dès 2 ans (Ecole Maternelle) jusqu'à l'AbiBac, l'Ecole Allemande de Toulouse offre une pédagogie basée sur le développement personnel de chaque enfant lui permettant d'évoluer selon son rythme et ses aptitudes. L'apprentissage se fait dans des classes à petits effectifs et les élèves bénéficient d'un suivi pédagogique tout le long de leur scolarité. L'Ecole bénéficie du label « Ecole Allemande d'Excellence à l'étranger » délivré par la République Fédérale d'Allemagne et se positionne comme école privée hors contrat en France.

Deutsche Schule Toulouse
2 allée de l'Herbaudière 31770 Colomiers
www.dstoulouse.com
dstoulouse@dstoulouse.com – 05 67 73 29 20

Maison de l'Europe

Europe Direct

Toulouse Occitanie

La Maison de l'Europe de Toulouse Occitanie est une association loi 1901 qui œuvre depuis 1986 pour rendre l'Europe concrète dans le quotidien des citoyens. Elle informe et forme les citoyens européens sur leurs droits et sur l'Union européenne, ses politiques, ses programmes et ses priorités. Agissant sur le territoire de Toulouse et de sa métropole, en Haute-Garonne, dans le Tarn et le Tarn-et-Garonne, elle promeut toutes les formes d'initiatives qui développent et renforcent le sentiment d'appartenance européen. Labellisée Europe Direct, elle est le relais officiel de la Commission européenne sur le territoire pour l'information européenne.

Tél : 05 61 53 94 86
contact@maisoneuropedirect-toulouse.eu

Info Jeunes Occitanie

Vous avez moins de 30 ans ? L'équipe Info Jeunes vous accueille au 17 rue de Metz et dans ses 4 antennes toulousaines (Mirail, Empalot, Soupétiard et Quartier Nord) pour vous informer, conseiller et accompagner dans votre quotidien. Profitez d'un accompagnement individualisé ou collectif sur les thématiques de l'orientation, les métiers, le logement, les droits sociaux ou encore la mobilité internationale. Retrouvez des annonces (job, stage) sur www.crij.org

17 Rue de Metz 31000 Toulouse
05 61 21 20 20

L'association Roudel

Roudel coopère avec diverses organisations de la région Occitanie sur des projets abordant des thématiques variées : interculturalité, citoyenneté mondiale, égalité, etc. En se posant comme facilitatrice, Roudel assure la prise de contact avec les pays partenaires, le montage pédagogique et financier du projet, l'encadrement et/ou l'animation. Roudel est reconnue centrale à ce titre par l'Office franco-allemand pour la Jeunesse (OFAJ) et coordonne côté français, le réseau «Diversité & Participation» entre la Saxe et l'Occitanie. Elle met en œuvre des partenariats franco-allemands et européens avec les acteurs associatifs et les établissements d'enseignement professionnel de secteurs variés (jeunesse, insertion, sanitaire et social...). Roudel organise également des formations à l'animation interculturelle certifiées par l'OFAJ.

24 rue du Général Ferrié 31500 Toulouse
+33 (0)6 16 03 91 46
contact.roudel@gmail.com

L'OFAJ

L'Office franco-allemand pour la Jeunesse est une organisation internationale au service de la coopération franco-allemande implantée à Paris et à Berlin. Il a été créé par le traité de l'Elysée en 1963. L'Office a pour mission d'encourager les relations entre les jeunes des deux pays, de renforcer leur compréhension et, par-là, de faire évoluer les représentations du pays voisin. Chaque année, l'OFAJ soutient en moyenne 10 000 programmes d'échanges auxquels participent environ 200 000 jeunes.

51 Rue de l'Amiral Mouchez 75013 Paris
www.ofaj.org – www.dfjw.org

L'ADEAF

L'Association pour le Développement de l'Enseignement de l'Allemand en France est un réseau national de germanistes et de germanophiles. Elle œuvre pour la promotion de la langue allemande, rencontre les institutions pour informer sur la situation de l'enseignement de l'allemand, se veut force de proposition et permet aux professeurs de sortir de leur isolement, de partager des expériences et mutualiser des cours. Elle compte 25% des professeurs d'allemand parmi ses membres, et s'engage au quotidien pour favoriser le développement de l'allemand.

adeaf.net

Université Toulouse

Jean Jaurès

La Section d'Allemand de l'UT2J offre une formation Licence et Master permettant l'accès aux métiers de l'enseignement et de la recherche, de la traduction et de l'interprétation, de la culture ainsi qu'aux métiers du monde de l'économie et des relations internationales. Elle propose également trois Licences bidisciplinaires avec l'anglais, l'histoire et la philosophie. Elle participe au festival de théâtre Universcènes, permet des échanges Erasmus avec l'Allemagne et travaille en étroite coopération avec l'équipe de recherche des germanistes (CREG).

UFR LLCE / Département Langues étrangères / Section d'Allemand
5 allées Antonio Machado,
31058 Toulouse Cedex 9
www.univ-tlse2.fr
allemand.univ-tlse2.fr
creg.univ-tlse2.fr
dir.allemand@univ-tlse2.fr
secretariat.allemand@univ-tlse2.fr
Tél : 05 61 50 43 53

Le CAFA

Le Club d'Affaires Franco-Allemand Toulouse Midi-Pyrénées a été créé en 1996 à l'initiative d'industriels et d'universitaires de la région. Il est soutenu par les instances locales - la CCIT, la CCIR, la Région Occitanie et Toulouse Métropole - et lié à de nombreux partenaires économiques. Il a pour vocation de développer les relations d'affaires franco-allemandes.

18 rue Lafayette 31000 Toulouse
Tél : 05 62 27 50 50 / www.cafatmp.org

Le Choeur franco-allemand

Créé en 1986, s'insère dans le paysage musical de la région et coopère régulièrement avec des groupes analogues en Allemagne. Son action est résolument tournée vers le développement d'un esprit européen favorisant les échanges artistiques. Le Chœur est dirigé depuis deux ans par David NG.

www.cfa-toulouse.org

La 30ème Section AFFAA

Anciens des Forces Françaises en Allemagne, regroupe des adhérents qui ont servi en Allemagne et des Amis. Ses liens sont culturels et sportifs avec le Reservistenverband (Hambourg) et Breitensport in Frankreich. Correspondante du Sportbund, elle fait partager la culture franco-allemande par le sport chez les scolaires. Elle cultive la Mémoire de ceux qui ont œuvré dans les deux pays pour la construction de l'Europe et organise des voyages bilatéraux.

84 avenue de Castres 31500 Toulouse
jeanpierre.mezure@sfr.fr

L'Académie de Toulouse

mène une politique d'ouverture européenne et internationale au service des élèves et des personnels. Elle assure une promotion constante du partenariat franco-allemand et des dispositifs de mobilité qui le sous-tendent, parmi lesquels le programme d'échange académique Brigitte Sauzay. Elle relaie les actions de l'Office franco-allemand pour la Jeunesse et de Pro-Tandem en formation professionnelle.

Rectorat de l'académie de Toulouse
75 Rue Saint-Roch 31400 Toulouse
dareic@ac-toulouse.fr - www.ac-toulouse.fr

Les Francas

La mission des Francas est de contribuer à une action éducative globale, en accompagnant enfants et adolescents sur les territoires avec l'ensemble des acteurs éducatifs, pour transformer leur quotidien et leur permettre de construire la société et le monde de demain. Animations de découverte de l'Europe, animations interculturelles, animations linguistiques et franco-allemandes, échanges de jeunes ... sont autant de supports à cette compréhension du monde.

Les Francas participent activement au collectif mobilité de la Haute-Garonne : EOLE 31 qui vise à favoriser le développement de la mobilité des jeunes.

4 rue théron de Montaugé 31200 Toulouse
Pour le collectif mobilité 31 :
eole.hautegaronne@gmail.com

L'association Toulanges

vous invite le dernier mercredi de chaque mois à venir jouer en anglais, espagnol, allemand, italien et bien d'autres langues ! Ces soirées permettent de développer et d'approfondir vos connaissances linguistiques et culturelles de manière ludique et conviviale.

Tél : 06 87 64 75 84
contact@toulanges.org / www.toulanges.org

La compagnie de la Vieille Dame

La Compagnie de la Vieille Dame est la troupe de théâtre germanophone de l'université Toulouse - Jean Jaurès, fondée en 1987 par des étudiant-es de l'association Toulouse-Bonn (échanges culturels) et Nourredine Hamadi, en jouant «La visite de la vieille dame» de Friedrich Dürrenmatt. En 2003, elle initie avec la compagnie les Anachroniques et le théâtre de la Digue le festival de théâtre contemporain Universcènes. Dès lors, elle joue chaque année, avec une distribution d'étudiants francophones et germanophones, des pièces contemporaines de langue allemande (en langue originale, surtitrées en français par les étudiant-es en master du D-TIM). La troupe est actuellement dirigée par la metteuse en scène, traductrice et artiste-pédagogue Katharina Stalder. La troupe est dirigée jusqu'à mars 2024 par la metteuse en scène, traductrice et artiste-pédagogue Katharina Stalder; ensuite le metteur en scène, comédien et animateur théâtral Thomas Niklos en prendra la direction.

Alliance Française de Toulouse

L'Alliance Française de Toulouse travaille au rayonnement de la langue et de la culture françaises. Elle fêtera ses 40 ans d'existence en 2024. Elle accueille chaque année environ 1000 apprenants, venus de 95 pays différents, de tous les continents. Outre sa mission d'enseignement du français langue étrangère, l'AF de Toulouse est aussi partenaire d'acteurs culturels, économiques, scientifiques, régionaux et internationaux.

Bâtiment Maison des Associations (2^e étage)
3-3 bis place Guy Hersant 31000 Toulouse
Tél : 05 34 45 26 10
www.alliance-toulouse.org

Les jeunes européens - Toulouse

Les Jeunes Européens - Toulouse réunissent des jeunes de 16 à 35 ans engagés pour une Europe plus démocratique et citoyenne et à terme fédérale. Engagés pour la promotion du projet européen, ils agissent pour l'éducation civique européenne auprès de toutes et tous et notamment des plus jeunes.

www.jeunes-europeens.org/Les-Jeunes-Europeens-Toulouse
toulouse@jeunes-europeens.org
La Turbine, 17 rue Sainte-Catherine,
31400 Toulouse

Pulse of Europe

Pulse of Europe est un mouvement européen de citoyens, sans aucun lien avec les partis politiques. Son but est de promouvoir une Union européenne forte avec ses valeurs fondamentales que sont la paix, la démocratie, la liberté et les droits de l'homme. Pulse of Europe France est l'antenne française de ce mouvement, avec des antennes locales, dont Pulse of Europe Toulouse.

www.pulseofeurope.eu
www.homeparliaments.eu/fr/

Mouvement Européen France

Le Mouvement Européen – France se mobilise depuis 1950, à travers toutes les générations, pour faire vivre un débat public pluraliste sur l'Europe. Il déploie ses activités autour de la pédagogie, de l'organisation du débat entre les citoyens et de la formulation de propositions pour construire l'Europe.

Facebook : MEHauteGaronne31
mouvement-europeen.eu
communication.mef31@gmail.com

Hansel & Bretzel Toulouse

Bratwurst, Bretzel et Strudels
Spécialités allemandes, Boutique, Food Truck et Restau « Biergarten ».

Commandes : en ligne : bretzl.fr/boutique
ou mail hansl@bretzl.fr
Facebook : HANSEL-BRETZEL-BIERGARTEN
www.bretzl.fr

L'Association des Étudiants Toulousains

Amis de l'Université de Bonn

L'association fut créée en décembre 1976 par trois étudiants en médecine suite au jumelage entre le « Crous de Toulouse » et son homologue allemand le « Studentenwerk de Bonn », soutenu par l'OFAJ. L'association contribue à développer les liens d'amitié et les échanges culturels et scientifiques entre étudiants des universités de Bonn et de Toulouse. En 2016, l'association a organisé pour la 40e année un échange étudiant avec son association partenaire de Bonn. Elle a également fondé en 1987, la Compagnie de la Vieille Dame, la troupe de la Section d'Allemand de l'Université Toulouse - Jean Jaurès.

www.facebook.com/ToulouseBonn

Le Cercle Richard Wagner de Toulouse Occitanie

Association créée en 1993, propose à ses adhérents des conférences historiques, musicales ou littéraires sur Richard Wagner, ses inspirateurs et ses héritiers, des places de concerts et d'opéras en tous lieux (France et étranger). L'association est membre du Richard-Wagner-Verband International et offre des facilités d'accès au Festival de Bayreuth.

2 rue Joux Aigues 31000 Toulouse
Tel : 09 53 19 85 57
contact@cercle-wagner-toulouse.fr

CFAJ/DFJA (Commission franco- allemande de la Jeunesse)

Association composée d'une centaine de membres engagés, juniors et seniors, originaires de France et d'Allemagne. Elle a pour but de soutenir les relations franco-allemandes, augmenter l'attractivité du projet franco-allemand auprès des jeunes et jeunes adultes, augmenter la visibilité de projets franco-allemands, se focaliser sur les jumelages et échanges intergénérationnels.

Contact à Toulouse : Selma Polovina
selma.polovina@gmail.com
dfja.eu

Association Danzon

L'association Danzón est créée en 2012 à Toulouse par Juliette Adrover, Anouk Orignac et Alice Thomas. Elle porte les projets de création de la chorégraphe Anouk Orignac (DUO NRW, 2020 / COLÈRE, 2023 / DUENDE, 2025). Depuis 2023, l'association développe des projets de médiation culturelle avec des adolescents et adolescentes entre les villes de Toulouse et Düsseldorf.

www.facebook.com/Danzon-Association
www.instagram.com/association.danzon

Toulouse School of Management

Toulouse School of Management propose un double diplôme franco-allemand, Master International Marketing of Innovation et MSc. Digital Customer Experience & Service Design formant des experts en marketing digital, de l'innovation et de services permettant de travailler en Allemagne et en France. Le cursus : premier semestre en France à la Toulouse School of Management, les deuxième et troisième semestres à l'université catholique d'Ingolstadt en Allemagne et dernier semestre, stage en entreprise de six mois. Le double diplôme est soutenu par la prestigieuse Université Franco-Allemande (UFA) ce qui permet aux étudiants d'avoir une bourse d'études pour le séjour en Allemagne.

Pour plus d'information :
tsm-education.fr/formations/master-2-in-international-marketing
Tél: 05 61 63 56 23
master.internationalmarketing@tsm-education.fr

Le Biergarten

Bar à bières - restaurant
Tombés amoureux de ces endroits magiques, où se mêlent petits et grands dans la simplicité et la camaraderie, nous souhaitons vous faire vivre au mieux dans notre Biergarten ce que nous avons aimé là-bas. Notre guinguette Bavaroise se veut ainsi un lieu de rencontre et de bonne humeur.

60 Gde Rue Saint-Michel 31400 Toulouse
05 61 73 83 77 - lebiegarten.fr

La filière AbiBac

AbiBac est la contraction de Abitur (examen de maturité équivalent allemand du bac français) et de baccalauréat. L'obtention simultanée des deux diplômes est proposée dans certains lycées à la suite de l'accord du 31 mai 1994 signé entre l'Allemagne et la France. L'AbiBac constitue la délivrance simultanée du baccalauréat et de l'Abitur.

Lycée international Victor Hugo à Colomiers
0312093G@ac-toulouse.fr / Tél : 05 61 15 94 94
victor-hugo-colomiers.mon-ent-occitanie.fr
Lycée Saint-Sernin à Toulouse
contact.stsernin@ac-toulouse.fr
Tél : 05 34 44 11 80
saint-sernin.mon-ent-occitanie.fr



LesSchubertiades



ombres blanches
LIBRAIRIE/TOULOUSE

Toulaïngues
Association linguistique toulousaine

GINE
REX

OPÉRA
NATIONAL
CAPITOLE
TOULOUSE

ORCHESTRE
NATIONAL
CAPITOLE
TOULOUSE



creg
Centre de Recherche en Économie Industrielle et Gestion

UNIVERSITÉ TOULOUSE
Jean Jaurès

af Alliance Française
Toulouse

OFAJ
DFJW

LIFE
GREEN
HEART



Deutsche Schule
TOULOUSE | 50
1973-2023

MAISON DE
Europe
EUROPEAN COMMISSION

info Jeunes
Département de l'Éducation



Consulat général
de la République fédérale d'Allemagne
Bordeaux



Landeshauptstadt
Düsseldorf



GOETHE
INSTITUT

toulouse
métropole

Mairie de
TOULOUSE